

ภาคผนวก จ

พิธีสารเลือกรับ ฉบับที่สอง แห่งกติการะหว่างประเทศ ว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง มุ่งยกเลิกโทษประหารชีวิต¹

รัฐภาคีแห่งพิธีสารฉบับนี้

เชื่อ ว่าการยกเลิกโทษประหารชีวิต มีส่วนส่งเสริมศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ และการพัฒนาสิทธิมนุษยชนที่ก้าวหน้า

รำลึก ถึงข้อ 3 ของปฏิญญาสากลว่าด้วยสิทธิมนุษยชน ซึ่งได้รับการรับรองเมื่อวันที่ 10 ธันวาคม 1948 และข้อ 6 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมือง และสิทธิทางการเมือง ซึ่งได้รับการรับรองเมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 1966

เห็น ว่า ข้อ 6 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมือง และสิทธิทางการเมือง กล่าวถึงการยกเลิกโทษประหารชีวิต โดยเสนอแนะอย่างจริงจัง ว่าการยกเลิกนี้เป็นสิ่งอันพึงปรารถนา

เชื่อมั่น ว่ามาตรการทั้งหมดในการยกเลิกโทษประหารชีวิต จะต้องถือว่าเป็นความก้าวหน้าในการมีสิทธิที่จะมีชีวิต

มุ่งมั่น ที่จะดำเนินการดังต่อไปนี้ เพื่อปฏิบัติตามข้อผูกพันระหว่างประเทศในการยกเลิกโทษประหารชีวิต

ได้ยินยอมพร้อมใจดังต่อไปนี้

¹สิทธิมนุษยชน (Human Rights). กรุงเทพฯ : คณะกรรมการประสานงานองค์กรสิทธิมนุษยชน (กปส.), 2540. หน้า 73-75.

ข้อ 1

1. ไม่มีบุคคลใดที่อยู่ภายใต้บทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐภาคีในพิธีสารฉบับนี้ จะถูกประหารชีวิตได้
2. รัฐภาคีแต่ละรัฐ ต้องดำเนินการที่จำเป็นทุกอย่าง เพื่อยกเลิกโทษประหารชีวิตภายใต้บทบัญญัติแห่งกฎหมายของตน

ข้อ 2

1. พิธีสารฉบับนี้ไม่ยอมรับข้อสงวนใด ๆ ยกเว้นข้อสงวนที่กระทำในเวลาให้สัตยาบันหรือเมื่อเข้าภาคยานุวัติ ซึ่งเปิดโอกาสให้ใช้บทลงโทษประหารชีวิตในระหว่างสงคราม ตามคำพิพากษาคดีอาญาร้ายแรงที่สุดทางทหารที่กระทำในระหว่างสงคราม
2. รัฐภาคีที่ยื่นข้อสงวนดังกล่าว ในช่วงเวลาที่ให้สัตยาบัน หรือเมื่อเข้าภาคยานุวัติ ต้องแจ้งเลขาธิการสหประชาชาติให้ทราบถึงบทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐตนสำหรับเวลาสงคราม
3. รัฐภาคีที่ได้ยื่นข้อสงวนดังกล่าว ต้องแจ้งเลขาธิการรัฐสหประชาชาติ ให้ทราบถึงการเกิดและการสิ้นสุดภาวะสงครามในอาณาเขตของรัฐตน

ข้อ 3

ในรายงานที่นำเสนอต่อคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนตามข้อ 40 ของกติกาดังกล่าวนั้น รัฐภาคีในพิธีสารฉบับนี้ต้องให้ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรการที่รัฐของตนดำเนินการเพื่อให้พิธีสารฉบับนี้มีผลใช้บังคับ

ข้อ 4

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับรัฐภาคีในกติกา ซึ่งได้ออกประกาศตามข้อ 41 นั้น คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนมีอำนาจเพิ่มขึ้นที่จะรับและพิจารณาคำร้องต่าง ๆ เมื่อรัฐภาคีใดรัฐภาคีหนึ่ง

อ้างว่า รัฐภาคีอีกรัฐหนึ่ง มิได้ปฏิบัติตามข้อผูกพันของตน ตามข้อกำหนดของพิธีสารฉบับนี้ นอกเสียจากว่ารัฐภาคีที่เกี่ยวข้องนั้น ได้แสดงความในทางตรงกันข้ามในขณะที่ให้สัตยาบัน หรือเมื่อเข้าภาคยานุวัติในกติกา

ข้อ 5

ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับรัฐภาคีในพิธีสารเลือกรับฉบับที่หนึ่ง แห่งกติการะหว่างประเทศ ว่าด้วยสิทธิพลเมือง และสิทธิทางการเมือง ซึ่งได้รับการรับรองเมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 1966 นั้น คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนมีอำนาจเพิ่มขึ้นในการรับและพิจารณาคำร้องต่าง ๆ จากบุคคลภายใต้บทบัญญัติแห่งกฎหมายของรัฐนั้น ๆ ตามข้อกำหนดของพิธีสารฉบับนี้ นอกเสียจากว่ารัฐภาคีนั้น ๆ ได้แสดงความในทางตรงกันข้ามในขณะที่ให้สัตยาบัน หรือเมื่อเข้าภาคยานุวัติในกติกา

ข้อ 6

1. ข้อกำหนดของพิธีสารฉบับนี้มีผลบังคับใช้ในฐานะที่เป็นข้อกำหนดเพิ่มเติมของกติกา ดังกล่าว
2. โดยไม่เพิกเฉยต่อความเป็นไปได้ที่จะมีข้อสงวนตามข้อ 2 ของพิธีสารฉบับนี้ สิทธิที่ได้รับการรับประกันตามข้อ 1 วรรค 1 ของพิธีสารฉบับนี้ ต้องไม่ถูกตัดทอนตามข้อ 4 ของกติกานี้

ข้อ 7

1. พิธีสารฉบับนี้เปิดให้รัฐที่ได้ลงนามในกติกาแล้วลงนามได้
2. พิธีสารฉบับนี้เปิดสำหรับการให้สัตยาบันโดยรัฐที่ได้ให้สัตยาบัน หรือได้เข้าภาคยานุวัติในกติกาแล้ว สัตยาบันสาร จะต้องส่งมอบแก่เลขาธิการสหประชาชาติ
3. พิธีสารฉบับนี้จะเปิดสำหรับการเข้าภาคยานุวัติแก่รัฐที่ได้ให้สัตยาบัน หรือได้เข้าภาคยานุวัติในกติกาแล้ว
4. การภาคยานุวัติจะมีผลเมื่อมีการส่งมอบภาคยานุวัติสารต่อเลขาธิการสหประชาชาติ
5. เลขาธิการสหประชาชาติต้องแจ้งต่อทุกรัฐที่ได้ลงนามหรือได้เข้าภาคยานุวัติพิธีสารฉบับนี้ ให้ทราบถึงการส่งมอบสัตยาบันสาร หรือภาคยานุวัติสารแต่ละฉบับ

ข้อ 8

1. พิธีสารฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ในสามเดือนหลังจากวันที่ได้มีการส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารสิบฉบับแก่เลขาธิการสหประชาชาติ
2. สำหรับแต่ละรัฐที่ให้สัตยาบันต่อพิธีสารฉบับนี้ หรือเข้าภาคยานุวัติภายหลังจากการส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารสิบฉบับนั้น พิธีสารฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ในสามเดือนหลังจากวันที่ได้ส่งมอบสัตยาบันสารหรือภาคยานุวัติสารของตนแล้ว

ข้อ 9

บทบัญญัติของพิธีสารฉบับนี้ให้ใช้บังคับแก่ทุกภาคของสหพันธรัฐโดยไม่มีข้อจำกัด หรือข้อยกเว้น

ข้อ 10

เลขาธิการสหประชาชาติต้องแจ้งแก่ทุกรัฐที่อ้างถึงในข้อ 48 วรรค 1 ของกติกา ให้ทราบรายละเอียดดังต่อไปนี้

- (ก) ข้อสงวน การติดต่อ และการแจ้งความใด ๆ ตามข้อ 2 ของพิธีสารฉบับนี้
- (ข) คำแถลงที่กระทำตามข้อ 4 หรือข้อ 5 ของพิธีสารฉบับนี้
- (ค) การลงนาม การให้สัตยาบัน และการเข้าภาคยานุวัติตามข้อ 7 ของพิธีสารฉบับนี้
- (ง) วันที่พิธีสารฉบับนี้มีผลบังคับใช้ตามข้อ 8 ของพิธีสารฉบับนี้

ข้อ 11

1. พิธีสารฉบับนี้ ซึ่งต้นฉบับเป็นภาษาอาราบิก ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส ภาษารัสเซีย และภาษาสเปน ให้เก็บรักษาไว้ ณ สำนักงานบรรณสารของสหประชาชาติ
2. เลขาธิการสหประชาชาติจะจัดส่งสำเนาพิธีสารฉบับนี้ที่ได้รับการรับรองความถูกต้องไปให้แก่ทุกรัฐที่อ้างถึงในข้อ 48 ของกติกานี้